

# Η ΦΩΝΗ την ΑΝΔΡΟΝΙΑΝΩΝ



ΑΡ. ΑΔΕΙΑΣ ΚΛΕΙΣΤΟΥ ΕΝΤΥΠΟΥ 138/97 Κ.Δ. ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ

ΟΙΚΙΣΜΩΝ ΑΝΔΡΟΝΙΑΝΩΝ & ΔΕΝΔΡΩΝ

ΔΙΜΗΝΙΑΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ «ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΝΔΡΟΝΙΑΝΩΝ ΕΥΒΟΙΑΣ»  
ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1977 - ΓΡΑΦΕΙΑ: ΩΡΩΠΟΥ 70 - ΛΑΜΠΡΙΝΗ 111 46 ΑΘΗΝΑ ΤΗΛ. 2132788 - 2924589 - FAX 2928132



Ετος 30 ☺ Αριθμός Φύλλου 18 ☺ Νοέμβριος - Δεκέμβριος 1999 ☺ Τιμή φύλλου 1 δρχ.

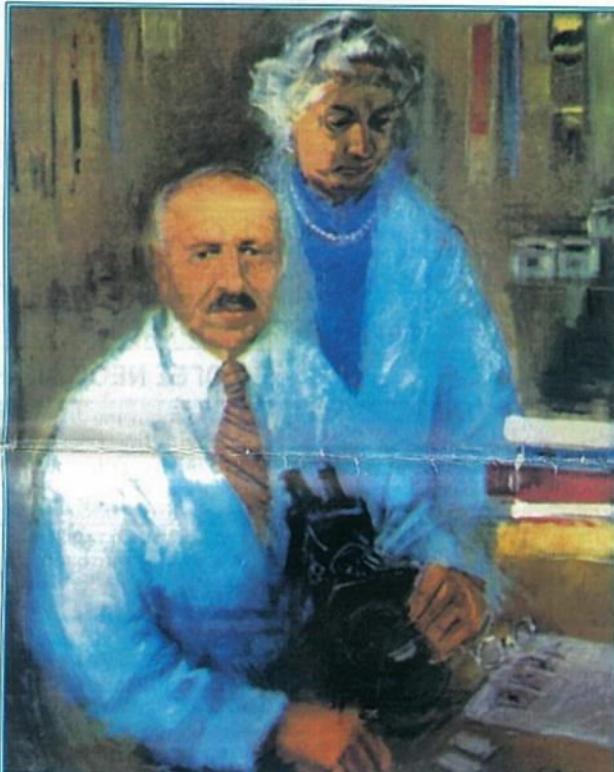
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ

## Ο "Κουμιώτης" επιστήμονας που έσωσε τον κόσμο

**T**ούτες τις μέρες που η 2η χιλιετία παρέδωσε στην 3η χιλιετία όλοι μας προσπαθήσαμε να κάνουμε έναν απολογισμό. Απολογισμό στην οικονομία, στην πολιτική, στην τεχνολογία, στο ποδόσφαιρο, στο στίβο, στα γράμματα, στις επιστήμες και στις τόσους άλλους τομείς καθοριστικούς για την παραπέδα πορεία της ανθρώπινης ύπαρξης.

Ενα πρόσωπο που ξεχώρισε κατά τη χιλιετία που έφυγε ήταν ο Καμαλός καρκινολόγος ιατρός Γεώργιος Παπανικολάου, ο οποίος έγινε παγκοσμίως γνωστός για την πρόγνωση του καρκίνου της μήτρας. Με το περίφημο τεστ που ανακάλυψε, γνωστό ως Τεστ «ΠΑΠ», που παρουσίασε στις 4-1-1928 έμελλε να βοηθήσει εκατομμύρια γυναίκες σε όλο τον κόσμο στην πρόληψη του καρκίνου.

Από την Πανελλαδική έρευνα της εταιρίας «ΜΕΤΡΟΝ ΑΝΑΛΥΣΙΣ» η οποία δημοσιεύθηκε στο «ΕΘΝΟΣ» της Κυριακής της 2-1-2000 προκύπτει ότι ο Γεώργιος Παπανικολάου για το διαγνωστικό Τεστ που ανακάλυψε κατετάγη στην 7η θέση στις προσωπικότητες που επηρέασαν περισσότε-



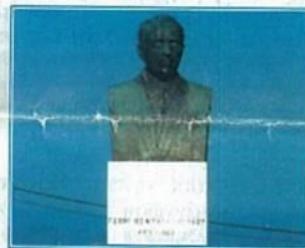
Ο γιατρός Γεώργιος Παπανικολάου που ανακάλυψε πρωτοποριακή κυτταροδιαγνωστική μέθοδο, γνωστή ως «PAP TEST». Ελαιογραφία του Γ. Βαρλάμου που τον απεικονίζει με τη γυναικά του Μάχη στο εργαστήριό του (Συλλογή Ακαδημίας Αθηνών)

ρο τις εξελίξεις στις επιστημες σε παγκόσμιο επίπεδο κατά την χιλιετία που έφυγε, ενώ στον Ελληνικό χώρο κατετάγη πρώτος με ποσο-

στό 57,7% και με μεγάλη διαφορά από την δευτερη Αποστολοπούλου Βάσω η οποία έλαβε ποσοστό 1,6%. Ποια όμως ήταν αυτή η

σπουδαία προσωπικότητα που είναι ανάμεσα στους διακεκριμένους της χιλιετίας που έφυγε. Για τη ζωή του στο ίδιο αφιέρωμα το ΕΘΝΟΣ της Κυριακής γράφει: Το παιδί που γεννήθηκε στην Εύβοια στα τέλη του 19ου αιώνα επρόκειτο μια ημέρα να γίνει πασίγνωστο σε όλο τον κόσμο.

Η έρευνα και η γνώση που ανακάλυψε επρόκειτο



Η προτομή του Παπανικολάου στην πλατεία της Κύμης

να γίνουν πολύτιμο εργαλείο στα χέρια των ιατρών και να σώζουν κάθε χρόνο χιλιάδες γυναίκες παγκοσμίως.

Η εργασία του κατέκτησε τον 20ο αιώνα και σίγουρα θα αποτελεί πανίσχυρο όπλο της επιστήμης και στον 21ο. Το νήμα της ζωής του Παπανικολάου άρχισε στην Κύμη και κατέληξε στην Φλόριντα των ΗΠΑ το 1962.

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛ. 2



Η ανατολή του 2000 από τους Ανδρονιάνους

Με το βλέμμα στραμμένο στη νέα χιλιετία

Περάσαμε το κατώφλι της νέας χιλιετίας. Ισως λίγο νωρίτερα από την μαθηματική έναρξη της νέας χιλιετίας, αλλά αφού έτισ απόφασισαν οι μεγάλοι του κόσμου, όλοι μας είμαστε αναγκασμένοι να προχωρήσουμε με την απόφαση αυτή. Μία χιλιετία μόλις τώρα έφυγε, μια άλλη μόλις τώρα ήρθε. Φαντασμαγορικές τελετές διοργανώθηκαν σε όλο τον κόσμο για να τιμήσουν το κοσμοϊστηρικό αυτό γεγονός. Ο περιβόητος «όις» για τον οποίο τόσα γράφτηκαν καταπολεμήθηκε πριν καν μας έρθει. Ο φοβερός αριθμός 2000 μπήκε πλέον στη ζωή μας.

Ολοι μας περιμένουμε τα πράγματα να πάνε καλύτερα στη ζωή μας.

Από εμάς εξαρτάται να πραγματοποιηθούν οι στόχοι μας και οι προσδοκίες μας. Να κάνουμε την μεγάλη υπέρβαση για κοινωνική ισότητα και αλληλεγγύη ανάμεσα σε ανθρώπους και λαούς.

Να χρησιμοποιήσουμε τα μεγάλα τεχνολογικά επιπεύγματα, που μας άφησε σαν παρακαταθήκη η προηγουμένη χιλιετία, για την ηθική ανύμωση και την καλύτερευση της ζωής τους ανθρώπου. Να φροντίσουμε για την καλλιέργεια της ψυχής και του πνεύματος και να οπλιστούμε με ιδανικά για ψυχική επαφή και αγάπη.

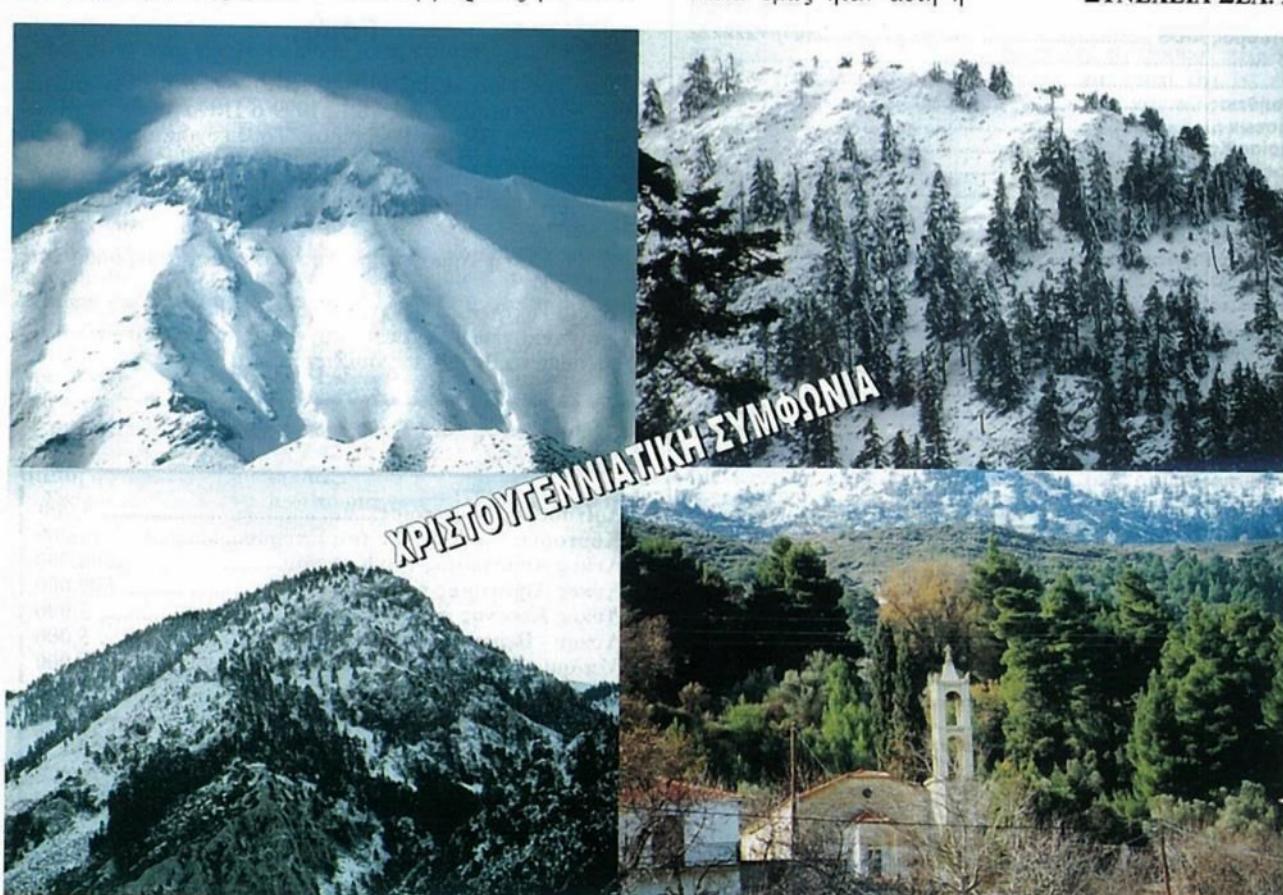
Να αφήσουμε κατά μέρος την απληστία και τον ασύρτιτο περικαταναλωτισμό μας και να δούμε κατάματα την πραγματικότητα της ζωής.

Να αφήσουμε κατά μέρος το δίκαιο του ισχυρού και να αγωνισθούμε για ισότητα και δικαιοσύνη. Να βαδίσουμε με αισιοδοξία το άγνωστο μέλλον έχοντας πάντα σαν γνωμόνα το καλό του κοινωνικού συνόλου. Να αφήσουμε στην άκρη τον εγωισμό μας και να συμβάλουμε αποφασιστικά στη λύση μικρών και μεγάλων καθημερινών προβλημάτων που απαιδεύουν όλους μας και να συμβάλουμε στην βελτίωση των συνθηκών της ζωής μας. Να γίνει πραγματικότητα η ευχή που δίνουμε τις μέρες αυτές και ο νέος χρόνος, ο νέος αιώνας και η νέα χιλιετία που έρχεται να είναι καλύτερη από την προηγούμενη σε όλους τους τομείς.

Ας αποτελέσει η έναρξη της νέας χιλιετίας, έναρξη για την αναγέννηση της ζωής μας. Μιας αναγέννησης που θα συμβάλλει αποφασιστικά στην ηθική ανύψωση της προσωπικότητάς μας. Ας σταματήσουμε επιπλέον, ο πόλεμοι, η πείνα, ο αρρώστιες, η δυστυχία του κόσμου. Ας εργαστούμε όλοι μαζί για την ειρήνη, την πρόσδοτη, την ευημερία του ανθρώπου. Στο χέρι μας είναι να πάρουμε την σωστή απόφαση και να την εφαρμόσουμε. Τότε και μόνον τότε ο φοβερός αριθμός 2000 που μπήκε στη ζωή μας θα δικαιώσει τις προσδοκίες αυτών που τον περιμένουν.

Η ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΟ Δ.Σ. ΤΟΥ  
ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΟΥ  
ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΝΔΡΟΝΙΑΝΩΝ  
ΕΥΧΕΤΑΙ ΤΟ  
2000 ΝΑ ΕΙΝΑΙ  
ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟ  
ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ



## ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ

### Ο «Κουμιώτης» επιστήμονας που έσωσε τον κόσμο

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΑΙΩΝ ΣΕΛ. 1

Ο παπέρας του ήταν και αυτός γιατρός, ενώ έχει σπουδάσει και Φιλοσοφία. Στην Κύμη μάλιστα εκλεγόταν κατ' επανάληψη δήμαρχος ή βουλευτής. Ήταν ο νεαρός Γιωργός ο οποίος είχε από μιαρός επιδράσεις που τον ωθούσαν στη γνώση και οι οποίες επέδρασαν στη διαιρούσα τον χαρακτήρα του.

Μετά το δημοτικό έφυγε από την Κύμη, πήγε γυμνάσιο στην Αθήνα και μετά βρέθηκε στην Ιατρική Σχολή. Όμως είχε και ένα αιδημα χάρισμα, τη μουσική.

Ο μετέπειτα διάσημος γιατρός αγαπούσε το βιολί και περνούσε αρκετές ώρες μελετώντας. Οταν απολήφθη από τον στρατό και γένιστη στην Κύμη, διλα έδειχναν ότι θα ακολουθούσε στη διαδρομή του πατέρα του στην άστρη της Ιατρικής (και ίσως της πολιτικής). Όμως εκείνος αποφάσισε να συνεχίσει τις σπουδές του. Ταξίδεψε και σπουδώσει σε ομιλαντικά κέντρα της εποχής στη Γερμανία -στην Ιένα, στη Φρέιμπουργκ και μετά στο Ζωολογικό Ινστιτούτο του Πανεπιστημίου του Μονάχου, όπου ανασηλήνθηκε και διδάσκων. Ακόμα όμως δεν είχε ανοίξει το μέγιστο κεφάλαιο της ζωής του. Επέστρεψε στην Ελλάδα και παντρεύτηκε τη Μαρία-Μάζη Μαυρογιάννη, που επρόσειτο εκτός από συντροφός του να γίνει και πολύτιμη συνεργάτης του. Η επιλογή αυτή της συνέχους έρευνας και εργασίας ήταν και το αναστατωτικό εμπόδιο της ζευγαριού να αποτύπωσε παιδιά, δύο λένε.

Ταξίδεψαν μαζί στο εξωτερικό, συνέχισαν τις σπουδές τους μέχρι το 1912. Ήταν η εποχή των Βαλκανικών Πολέμων, μια στροφή της ιστορίας στην ταραχημένη περιοχή του Αιάνου και ο Παπανικολάους βρέθηκε να υπηρετεί ως έφεδρος ανθυπατόρος. Μέσα στο πλήμα του πολέμου όμως ο νεαρός επιστήμονας είχε την πρώτη του επικονιώνια με Ελλήνες που έρχονταν από την άλλη πλευρά του Ατλαντικού, της ΗΠΑ. Οταν πλέον το έτος 1919 όταν ο Γ. Παπανικολάους μαζί με τη συζύγο του έφταναν στην Αμερική για να συναντήσουν το μεγάλο ονειρό, τις επιστημονικές ευκαιρίες και έναν κανονιόριο ιόσιο. Μαζί με τις αποσκευές τους είχαν μονάχα 250 δολάρια και η διαβίωση έγινε μια μεγάλη περιπέτεια για το ζευγάρι.

Ο πρώτος σταύλος ήταν όταν ο Παπανικολάους κατέφερε να εργαστεί ως βοηθός στο Παθολογοανατομικό Εργαστήριο του Νοσοκομείου της Νέας Υόρκης, από όπου στη συνέχεια βρέθηκε στο Πανεπιστήμιο Κορνελί, εκεί όπου οπόρεκετο να δρεφεί δάφνες.



Φωτογραφία του Γ. Παπανικολάου που κοσμεί το Δημαρχείο Κύμης

Ος γιατρός και βιολόγος ο Παπανικολάους θεωρείται ο ιδρυτής της κυπαρολογίας και ο επινοητής της μεθόδου πρώτης διάγνωσης του παρόντον της μήτρας. Οι έρευνες του άρχισαν στο Κορνελί, όπου διαπίστωσε περιοδικές κυπαρινές αλλαγές στο κολπικό έκκριμα των κατώτερων θηλαστικών. Αργότερα έγινε βοηθός καθηγητή και η έρευνα του επεκτάθηκε στις γυναίκες, οπότε και παραπήρησε τις ανάλογες κυπαρολογίνες ιδιομορφίες και στις γυναίκες.

Τον Ιανουάριο του 1928 ο Γ. Παπανικολάους παρουσίασε επίσημα την εργασία του για τη «Νέα διάγνωση του καρκίνου». Στην αρχή η επιστημονική κοινότητα δεν έλαβε σοβαρά υπόψη της ούτε τη μέθοδο ούτε τον γιατρό. Όμως ο δρόμος είχε ανοίξει. Ήταν φανερό ότι η μέθοδος του Παπανικολάους θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί στην πρόληψη του καρκίνου στο πώδημα σταδίου της νόσου. Τον ίδιο χρόνο (1928) έγινε Αμερικανός υπήκοος και συνέχισε τις έρευνες του μέχρι που παρουσίασε την περίφημη εργασία του για «Διάγνωση καρκίνου της μήτρας από τα κολπικά επιχρύσιατα».

Είχαν προηγηθεί πολλά χρόνια σκληρής εργασίας στο Κορνελί, μέχρι να πιστοποιηθεί η υπάρχη και η αποτελεσματικότητα του «Τεστ Πιτ», που πήρε το ονόμα του από τον δημόνοργό του. Ο γιατρός από την Κύμη έχει εξελιχθεί πια και οι έρευνές του συνεχίζονται σε διάφορα θέματα και επίπεδα. Επίσης και ο τομέας της κυπαρολογίας εξελίχθηκε χάρη στις δικές του εργασίες, όπως ο

## ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΤΕΣΤ «ΠΑΠ»

Είναι η παγκοσμίως καταξιωμένη μέθοδος πρωτιμης διάγνωσης παθολογικών καταστάσεων και κυρίως του καρκίνου. Η μέθοδος με μια ειδική χρώση εξετάζει παθολογικά κύτταρα που προέρχονται από όργανα που πάσχουν.

Για τη μέθοδο μπορούν να χρησιμοποιηθούν εκκρίσεις των οργάνων (κολπικά υγρά, ούρα, αποχρέωσις, πτύελα κ.ά.). Όμως η ευρεία εφαρμογή της είναι στη διάγνωση καρκίνου στα γυναικεία γεννητικά όργανα με τα γνωστά θεαματικά αποτελέσματα.

**Ιανουάριος 1928. Η εφημερίδα Κόσμος της Νέας Υόρκης** γράφει για τη θεωρία του Γ. Παπανικολάους: «Παρ' ότι δεν μπορεί να προβλεφθεί πόσο χρήσιμη θα είναι η μέθοδος του στην αποτελεσματική θεραπεία κακοήθων όγκων, είναι προφανές ότι θα προλαμβάνει τον καρκίνο στα πρώιμα στάδια, οπότε θα μπορεί πιο εύκολα να καταπολεμηθεί και να θεραπευτεί».

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΣΤΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Την Κυριακή στις 23 Ιανουαρίου 2000 και ώρα 10.30 π.μ. θα πραγματοποιηθεί η ετήσια γενική συνέλευση του Συλλόγου μας στην ταβέρνα «ΤΟ ΤΖΑΚΙ» οδός Ιωάννου Φωκά 61 στη Λαμπρινή με θέματα:

- Εκθεση πεπραγμένων
- Εγκριση προϋπολογισμού 1999
- Εγκριση προϋπολογισμού 2000
- Εκλογές για την ανάδειξη του νέου Διοικητικού Συμβουλίου και Εξελεγκτικής Επιτροπής.

Μετά τη γενική συνέλευση θα ακολουθήσει η κοπή της Πρωτοχρονιάτικης πίτας, καθώς και μεζές και κρασί.

Παρακαλούνται όλα τα μέλη και οι φίλοι του Προδευτικού Συλλόγου Ανδρονιάνων να παρευρεθούν στη γενική συνέλευση.

Στην ταβέρνα «ΤΟ ΤΖΑΚΙ» μπορείτε να φτάσετε χρηματοποιώντας το τρόλεϊ 13 πον ξεκινάει από το Ν. Ψυχικό, κατεβαίνει Πανεπιστημίου, με κατεύθυνση Λαμπρινή και θα κατεβείτε στη στάση Ι. Φωκά ή μπορείτε να πάρετε το λεωφορείο 54 πον ξεκινάει από τη Χαλκοκονδύλη και Μάρνης γωνία με κατεύθυνση Λαμπρινή και θα κατέβετε στη στάση Φωκά και Συρακούσων γωνία.

## ΕΚΛΟΓΕΣ ΝΕΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Τον Ιανουάριο του 2000 λήγει η θητεία του σημερινού Διοικητικού Συμβουλίου του Προδευτικού Συλλόγου Ανδρονιάνων. Κατά τη διάρκεια της εποικίας γενικής συνέλευσης που θα πραγματοποιηθεί στις 23 Ιανουαρίου θα γίνουν οι αρχαιρεσίες για την ανάδειξη του νέου εννιαμελούς Διοικητικού Συμβουλίου. Η ευρεία συμμετοχή στις εκλογές συγχωριανών μας και φίλων θεωρείται απαραίτητη, γιατί μόνον έτα θητεύθηκε την προσπάθεια του Συλλόγου μας.

Υπουργηφόρτητα μπορούν να θέσουν όλοι δύο είναι ταμεία και έναντι της εντάξει μέχρι που θα γίνουν οι αρχαιρεσίες για την ανάδειξη του νέου εννιαμελούς Διοικητικού Συμβουλίου.

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

### Γεννήσεις:

Ανήμερα της Πρωτοχρονίας η πρεσβυτέρα του Συλλόγου Ωροπούλου 70 - Λαμπρινή 111 46 Αθήνα και στα τηλέφωνα 2132788 και 2924589 καθώς επίσης στο τηλέφωνο 5624478 (ώρες φαρμακείων) και σε οποιοδήποτε μέλος του σημερινού Διοικητικού Συμβουλίου. Η ευρεία συμμετοχή στις εκλογές συγχωριανών μας και φίλων θεωρείται απαραίτητη, γιατί μόνον έτα θητεύθηκε την προσπάθεια του Συλλόγου μας για πρόσδοτο χριστουγέννων μας.

### Γάμοι:

Στο Ιερό Ναό «Εισόδια της Θεοτόκου» στους Ανδρονιάνους παντρεύτηκαν στις 18.12.1999 ο Παναγιώτης Αγγελόπουλος και η Βλασία Γ. Σπύρου. Τους ευχόμαστε σε ολόφρωμα ευτυχία.

### Εφυγαν για πάντα:

● Η Ελένη Δήμητρη χίρια του Νικολάου απεβίωσε στις 27.12.1999.

● Ο Γεώργιος Δ. Γεωργογύης απεβίωσε στις 6.1.2000

Στην οικογένεια και τους συγγενείς των εκλειπόντων εκφάντουμε τα θερμά μας συλληπτήρια.

## ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ- ΔΩΡΕΕΣ

Δρίτουσλας Δημήτριος.....	5.000
Κουνούμπης Κων/νος του Σπύρου.....	11.000
Λύκος Αναστάσιος του Κων/νου.....	500.000
Λύκος Δημήτριος του Κων/νου.....	500.000
Λύκος Κων/νος του Ευαγγέλου.....	5.000
Λύκος - Βερούχη Ζαχαρούλ	

# Χαρακτικά της Εύβοιας

Πραγματοποιήθηκε στις 14 Δεκεμβρίου στην νέα αίθουσα των Προπολιάτων του Πανεπιστημίου Αθηνών η παρουσίαση του άλμπουμ «Χαρακτικά της Εύβοιας» του Ευβοιώτη καθηγητή του Πανεπιστημίου Αθηνών κ. Γιάννη Καράκωστα.

Η παρουσίαση έγινε από τον Πρόεδρο του Ελληνικού Λογοτεχνικού και Ιστορικού Αρχείου κ. Μάνο Χαριτάτο και τον αναπληρωτή καθηγητή της Ιστορίας του Δικαίου κ. Κώστα Πιτσάκη. «ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΕΥΒΟΙΑΣ» αποτελούν μια σπάνια συλλογή με 65 χαρακτικά περιηγητών, χαρτογράφων και χαρακτικών που ταξίδεψαν, γοητεύσθηκαν και αποτύπωσαν με τον δικό τους μοναδικό τρόπο τις ομορφιές και την ιστορία της Εύβοιας από το 1500 έως το 1900.

Το άλμπουμ προδογίζει ο ίδιος ο εκδότης κ. Καράκωστας, περιέχει δε και άρθρα των:

● Δημητρίου Γκόφα Ομότιμου καθηγητή του Πανεπιστημίου Αθηνών με θέμα: «Το Ενετοκρατούμενο Νεγκροπόντε».

● Δημητρίου Τριανταφυλλόπουλου, καθηγητή Πανεπιστημίου Αθηνών με θέμα: «Η Μεσαιωνική Χαλκίδα και τα μνημεία της». Περιέχει επίσης: «Επιλογή αρχαιολογικής βιβλιογραφίας» 1979 - 1999. Στον πρόλογο το ο κ. Γιάννης Καράκωστας αναφέρει τα εξής: «Όταν πριν από τριάντα και πλέον χρόνια άρχισα να συλλέγω παλαιά χαρακτικά της Ελλάδος δεν φανταζόμουν ότι το ενδιαφέ-



Στην μέση ο κ. Καράκωστας αριστερά ο κ. Χαριτάτος και δεξιά ο κ. Πιτσάκης

ρον θα εξελισσόταν σε ζήλο και αυτό σε πάθος. Πάθος για την αναζήτηση, ανακάλυψη και απόκτηση παλαιών χαρτών και χαρακτικών με θέματα κυρίων της Εύβοιας, της ιδιαίτερης μου πατρίδας. Σήμερα αναπολά με νοσταλγία τις ατελείωτες ώρες που ανάλωσε σε διάφορες πόλεις του κόσμου αναζητώντας, σκαλίζοντας, ξεφυλλίζοντας και ξεσκονίζοντας πολλές φορές γραφεία, συρτάρια, ράφια, παλιά βιβλία, ντοσιέ, με ενδιαφέρον που αγγίζει τα όρια της αγωνίας προκειμένου να ανακαλύψω κομμάτια που μου έλειπαν από τη συλλογή μου.

Η απόκτηση των χαρακτικών συνδέσταν πολλές φορές και με αισθητική απόλαυση, με ευχαρί-

στηση για την ανακάλυψη τοπίων και χώρων με ανάμικτα συναυτισμήματα νοσταλγίας και τύφεων για χαμένες ομορφιές και αλημόνητες ιστορίες.

Η περιδιάβαση μέσα από πόλεις, κάστρα, τοπία χερσαία και θαλασσινά, απεικονίσεις προσώπων και ιστοριών συμβάντων ή μυθικών παραστάσεων με οδηγούσσεις σε περιπάτους της σκέψης, σε αναζήτησης του μύθου και της ιστορίας, σε αναπλήσεις, σε αναπλήσεις. Η Εύβοια, το δεύτερο μέγεθος νησί της Ελλάδος, έχει παίξει σημαντικό ρόλο στο ιστορικό γέγονο του τόπου μας, έχει πανάρχαια κειμήλια κι απίστευτες ομορφιές.

Η θάλασσα, τα βουνά, τα δάση,



νειρευθείτε μαζί τους».

Ο κ. Γιάννης Καράκωστας είναι πρόεδρος της Εταιρείας Ευβοϊκών Σπουδών η οποία επιμελήθηκε και της έκδοσης του άλμπουμ αυτού, χρηματοδοτούμενο από το θρύλο και το ιστορικό τοπίο, ο καθηγητής Καράκωστας, στους χάρτες της που αντανακλούν λάμψη και αισθητική τελειότητα.

Μέσα από την παρατήρηση, μελέτη και αισθητική ενόραση των παλαιών χαρακτικών της Εύβοιας άντλησα αγάπη για την ελληνική φύση, τα μνημεία, τα τοπία, τη θάλασσα, τους ανθρώπους και ενσχύθηκα στην απόφαση μου να γίνω μονομάχος για την προστασία της φύσης. Ελπίζω και εύχομαι σε εσάς, τους αναγνώστες, να τα χαρείτε, να τα απολαύσετε και να ο-

## Χαμένες εικόνες

### Χαμένοι ρυθμοί από τους μικρούς μας τόπους!

«Μεταξωτό μου πάπλωμα, 'φαντό μου σεντονάτοι, τσαί γυαλισμένο χάλκωμα στο μεσανό' ραφάτου!!!»

«παλιό κουμιώτικο του αργαλειού των αρχών του αιώνα.

Οδοιπορώντας στα παραμύθια των νυχτεριών, 'κείνα δια, με τα βυζαντινά θέματα, όπως τη Γενοβέφα, τη Σούσα, την Αργανή βισσοπούλα, την καλογριά με τον κυνηγό, που σύγχρονα, ήταν και θέματα τραγουδιών, αναζητάμε την χαμένη μας νιότη, την παιδική αιώνατητη, τώρα στα τέλη ενός αιώνα που μας ομιλάει όσα σαν γενιά, και στις αρχές ενός άλλου, με δικά του γνωρίσματα, δικές του ιδέες, δικές του εφευρέσεις, για μια μελλοντική πιο νευρική, βασισμένη στην τεχνολογία, υποταγμένη σε νέες νομοθεσίες, με νέες προσδοκίες και προσμονές.

Με έναν δικό της προημένο, ιώσες έτοιμο να στηλιβαθεί στους εγωισμούς του πάλι!

Τα τραγούδια και οι ρυθμοί που ανέθρεψαν σε δύσκολα χρόνια στις δικές μας γενιές, σαν που τ' ακούμε, κοντά στο αναφτό πέτοικο, που ζέστανε τα μαρουά χειμωνιάτικα βράδια, «από κάπου' πο το λύχνο, το τοπικό πλύχνο, που τοποθίζεται στα δικά τους διάστημα, και την ζωή της μαρουά, μετέωρα, στις νεφέλες της μηνής, σαν θυμάματα σε μια γνώμη ζωής, που την ζήσανε τη μισή στην κατοχή και τη μισή στον Εμπύλιο! Νιώσαμε, νωρίς την παγωμένη ανάσα της προκατάληψης των τάξεων! Είδαμε την ζωή και αφρογκραφήσαμε τους ρυθμούς της, σε εργαστήρια, στεγασμένα σε στενούς χώρους, που χωρούσες όμως σε δύλη της την διάσταση της χαράς της Δημιουργίας!

Στα χωματά κατώγια, που πρωταγωνιστής, ήταν ο αργαλειός, τ' αργαστήρι, η κρεββατοριά όπως τον λένε στα κυνηγαδονήσια. Γνώριμοι πλάι Επίκουροι, ο καλλοπελεκημένος χερόμυλος, η ανέμη, που ζετύλιγε τα κοτοπυρά στη μασουρδίστρα, ο αγράνιστρος, το ροδάνι, η ρόκα και τ' αδράχι, και ότι χρειάζοντας της ανυφάντρας ή τέχνη.

Ποιός δεν χάζεις από μας, έξω από την ανοιχτή - πενταγάδι-, πόρτα του λαϊκού οιδηρούργειου, και ποιός, δεν έπαιξε ζεστό παιχνίδι της τέχνης του Ήφαιστου μέσα στο νού του, βλέποντας, το φλογισμένο στ' αμόνι σίδερο, να γίνεται, πότε δικέλι, πότε ταύτα, πότε λοστάρι, πότε περίτεχνο κιγκλίδωμα,

#### Της Πόπης Πασπαλιάρη

μια θετική πλευρά της πολύμορφης παράδοσης της ντόπιας χειροτεχνίας, που περιλαμβάνει από την αρχή της παρουσίας της, τα πολύχρωμα κιλίμα, τις υφαντές κουβέρτες, το υφαντό, γενικά, σε όλες τους τις αποδόσεις, τα λινά τιρπλένια, με κορωνίδια το κουκλάρικο!

Τα σημερινά παιδιά, επιστήμονες τα περισσότερα, ταλαντούχα, προσδευτικά θα πρέπει να προστατεύουν την παράδοση, δινοντας βάρος, με δική τους πρωτοβουλία, στην προτεραιότητα του συνεδριακού τουρισμού στην περιοχή. Βέβαια, χρειάζεται μια δυναμική δραστηριότητα, και η βοήθεια από την πρόποδα τους να γίνεται μόνιμο χώρο, για διοργάνωση συνεδριάσης!

Μέσα από τωρινές προτάσεις, μπορεί να διασωθεί το φυσικό περιβάλον, να προταχθούν, και γιατί όχι να εισαχθούν, μέτρα προστασίας των πολύτιμων περιοχών, που ίσως να κρύβουν και αρχαιολογικό ενδιαφέρον! Η κυρίωντας - κατά τα ίσων λένε οι έπαρδοσιοί μας στη βουλή -, πιστεύει, ότι ο περιβαλοντικός έλεγχος μπορεί να βοηθήσει στην ανάπτυξη, εμποδίζοντας και την ωρανηση και την καταστροφή. Κάποια σεμινάρια, που θα αναδείξουν τα χωριά σε κέντρα παραδοσιακών τεχνών, θα έβγαζαν από το τέλμα την ζωή, σ' έναν τόπο που την ενυοεί!

Φορείς χρειάζονται! Δυναμικοί, τοπικοί άρχοντες!

Και κυρίως, οι νέοι επιστήμονες και είναι πολλοί!!!

Γιατί απειλεί της μεταξιού την ζητάμε να ξεδιψάμε με ένα νερό και λιγοστό, γεμάτο από γεύσεις ορμαντικής δροσιάς, που θα είναι το - παρελθόν - μας! Θα θυμηθούμε τους Δανιδικούς στίχους, με τα παράπονα και τα δάκρυα, όσων έχασαν στους καιρούς, τις αρχές της ζωής τους!

Και θεωρήθηκε ως - το έχον-, την στεραιότητα της ΚΥΜΗΣ ΣΙΒΥΛΛΑ στην ΚΥΜΗ. Οχι την Σικελική!

Την Ευβοϊωτίσσα! Καιρός, να γυρίσουμε στην έρευνα, πέρα από τους κλασικούς. Γιατί, τους απολούθησαν, σειρές φωτισμένων νοών! Αυτά για τώρα.

# Πρωτοχρονιά στην Κύμη

**Τ**ο απόγευμα της Πρωτοχρονιάς στην αίθουσα της Εργατικής Εστίας Κύμης πραγματοποιήθηκε εκδήλωση για τη νέα χρονιά κατά την οποία ο Δήμος Κύμης έκοψε την Πρωτοχρονιάτικη πίτα και μοίρασε δώρα και γλυκάσματα στα παιδιά.

Στην εκδήλωση παρευρέθηκαν εκτός του Δημάρχου και ορισμένων μελών του Δημοτικού Συμβουλίου, ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Καρυστίας και Σκύρου κ. Σεραφείμ, ο Νομαρχιακός Σύμβουλος κ. Νικολιάς, εκπρόσωπος της Στρατιωτικής Μονάδος Κύμης, καθώς και εκπρόσωποι άλλων φορέων του Δήμου Κύμης. Μετά τις ευχές του Αντιδημάρχου κ. Γλυκού, του Δημάρχου κ. Σιδεράκη και του Σεβασμιότατου κ. Σεραφείμ ο οποίος ευλόγησε την πίτα, αντιρροσωπία μαθητών έφαλλε τα κάλαντα και άλλα Χριστουγεννιάτικα τραγούδια. Η τελετή τελείωσε με ομιλία της Δημοτικής Συμβούλου κ. Κρήσου η οποία αναφέρθηκε με συντομία στο πνεύμα των ημερών. Στη συνέχεια ο Δημάρχος έκοψε την πίτα η οποία περιείχε έξι μικρά νομίσματα αξίας το καθένα 15.000 δρχ.

Η γιορτή μεταφέρθηκε στη συνέχεια στην πλατεία του Αγίου Αθανασίου όπου μοιράσθηκαν γλυκά και αναψυκτικά, τα δε βεγγαλικά που ρίφθηκαν στον ουρανό δημιουργήσαν ένα όμορφο χρώμα στην ήδη εορταστική ατμόσφαιρα.

## ΓΛΥΚΟΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ, ΑΝΤΙΔΗΜΑΡΧΟΣ

Χρόνια πολλά, Ευτυχές και δημιουργικό το νέο έτος και η νέα χιλιετία. Σας καλωσορίζουμε στην καθιερωμένη πρωτοχρονιάτικη γιορτή και την κοπή της πρωτοχρονιάτικης πίτας του Δήμου και των συλλογικών φορέων.



Το περιβόλητο millennium που τόσες προσδοκίες αλλά και φοβίες μας γέγισε, κατέφθασε. Και όπως συμβαίνει σε ανάλογες περιπτώσεις διέφευσε τους φόβους των ψευδομάντεων της εποχής μας.

Όύτε η συντέλεια του κόσμου ήθε, ούτε καμία καταστροφή ή μάστιγα ενέσκηψε. Ο ήλιος συνέχισε κανονικά την αιώνια κυκλική του πορεία.

Και η ανθρώπινη κοινωνία συνεχίζει τους δικούς της: Ενασχόληση σε ιδιωτικές μέριμνες, σύγκρουση με τα ανίκητα προβλήματα της ιλιγγιώδους καταναλωτικής εποχής της αφθονίας και τα τρέχοντα ζητήματα της εγχώριας και διεθνούς πολιτικοκοινωνικής πραγματικότητας. Ο άνθρωπος ίδιος και απαράλλαχτος εδώ και αιώνες. Μετά από το εορταστικό πνεύμα των ημερών, που μεταμορφώνει έστω και προσωρινά τη διάθεσή μας, επιστρέφουμε στη σκληρή πραγματικότητα. Και δεν είναι λίγα τα προβλήματα που έχουμε να αντιμετωπίσουμε. Το μόνο ίσως που διαφοροποιείται είναι το ιστορικό βάρος 2000 χρόνων από τη Θεία Γέννηση.

Ας δούμε τα πράγματα τουλάχιστον υπό αυτό το νέο πρόσωπο ας κάνουμε τον απολογισμό μας και

ας θέξουμε τα καινούργια οράματά μας, τα προσωπικά, τα εθνικά, τα πανανθρώπινα.

Οι φόβοι και τα σύνδρομα της καταστροφολογίας, διαψεύστηκαν. Ας μην διαψευσθούν και οι προσδοκίες μας.

των συλλόγων περιοχής Κύμης, κύριε εκπρόσωπε της στρατιωτικής μονάδος Κύμης, κύριε Εισαγγελέα, για πρώτη φορά φέτος έχουμε την τιμή να παρευρίσκεται στην καθηρωμένη γιορτή μας και ο εισαγγελέας Πρω-

λούς μας, όσους τουλάχιστον μπορούν να συμβάλουν, αγαπημένα, ειρηνικά και μονιμάντε να προσπαθήσουμε όλοι μαζί για την ανάπτυξη αυτού του τόπου.

Πάντοτε και κάθε χρόνο, είτε σ' αυτή την αίθουσα είτε στην αίθουσα του Δημοτικού Συμβουλίου όταν μιλάμε για προϋπολογισμό, είτε σ' οποιαδήποτε άλλη μέρα μας επισκέπτονται κυβερνητικοί ή μη κυβερνητικοί βουλευτές, μιλάμε πάντοτε για ανάπτυξη. Αυτή την πολυπόθητη ανάπτυξη δεν την πετύχαμε μέχρι τώρα δυστυχώς. Γι' αυτό η μεγαλύτερη προσδοκία που περιμένουμε από το 2000 και από την 3η χιλιετηρίδα που ήδη μπήκαμε, είναι να μας ενώσει με κοινό στόχο την ανάπτυξη αυτής της περιοχής. Χρόνια πολλά

2000. Αυτό συμβαίνει πολύ αργά και εμείς είμεθα σ' αυτή την προνομιούχο γενεά, να μπούμε σ' αυτόν τον αριθμό ο οποίος εντυπωσιάζει ως αριθμός στη σειρά των ετών, χωρίς να ξεχωρίζει τον χρόνο ο οποίος περνάει.

Η χθεσινή ημέρα δεν διαφέρει από την σημερινή ως προς το χρόνο, όμως το 2000 είναι ένας αριθμός και ένας χρόνος καθοριστικός, όπως τον θελήσαμε, όπως τον σχηματίσαμε και όπως πράγματι είναι, γιατί είναι γραμμένος μέσα σε μια άλλη χιλιετία.

Δεν είναι καιρός να πούμε τι έφερε ο προηγούμενος αιώνας και η προηγούμενη χιλιετία.

Αυτά γίνονται σε άλλες αίθουσες σε άλλο χώρο σε άλλο χρόνο. Αυτό το δώρο λοιπόν του Θεού ας το εκτιμήσουμε.

Και μπαίνοντας στο 2000, ας δούμε με μια αισιόδοξη προοπτική, αλλά και με μια σταθερή απόφαση, τον χρόνο αυτό και τον αιώνα αυτό να τον κάνουμε πιο δημιουργικό. Συνηθίζουμε να λέμε ο χρόνος να μας φέρει. Άλλα ο χρόνος δεν φέρνει ο χρόνος παρασέρνει.

Εμείς φέρνουμε, εμείς είμεθα μέσα στο χρόνο που κινούμεθα, κι εμείς χρησιμοποιούμε και εμεταλλευόμεθα το χρόνο. Ας ευχηθούμε για την περιοχή μας, για την οποία και μας ενδιαφέρει περισσότερο, ο χρόνος αυτός να είναι ειρηνικός, να είναι προοδευτικός στα παιδιά και στους μεγαλύτερους.

Να είναι ένας χρόνος που θα μας βοηθήσει να προχόψουμε στην αρετή και στο καλό.

Και όλοι μαζί με τη βοήθεια και την ευλογία του Θεού, να περάσουμε το χρόνο και πολλά χρόνια μέσα στον αιώνα αυτόν τα παιδιά, με ειρήνη, με γαλήνη, με χαρά και με την ευλογία του Θεού.



Παρακαλούμε τον κ. Δημάρχο να ανέβει στο βήμα και να απευθύνει το μήνυμά του και τις ευχές του για το Νέο Έτος.

### Γ. ΣΙΔΕΡΑΚΗΣ, ΔΗΜΑΡΧΟΣ

Σεβασμιότατε, Αιδεσμότατε κ. Νομαρχιακέ Σύμβουλε, κ. Πρόεδρε του Δημοτικού Συμβουλίου, κύριοι Δημοτικοί σύμβουλοι κύριοι αντιδημάρχοι, κύριοι Πρόεδροι

τοδικών κ. Πανταζής, κυρίες και κύριοι, το μήνυμά και τα αποτελέσματα της ανατολής του έτους 2000 ανέφερε συνοπτικά αλλά και πολύ μεστά ο αντιδημάρχος κ. Γλυκός. Η ημέρα σήμερα είναι ημέρα ευχών και όχι αφορισμού.

Θα ευχηθώ σε όλους χαρά και ευτυχία για το 2000 που μπήκε στη ζωή μας και θα ζητήσω από ό-

και παρακαλώ τον Σεβασμιότατο αφού εύλογησε την πίτα να την κόψει.

### ΣΕΒΑΣΜΙΟΤΑΤΟΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΚΑΡΥΣΤΙΑΣ ΚΑΙ ΣΚΥΡΟΥ κ. ΣΕΡΑΦΕΙΜ

Μια ιδιαίτερη ευλογία μας επιφύλαξε ο Θεός σ' όλους εμάς που ζήσαμε σήμερα. Περάσαμε στο 2000, ήδη το ημερολόγιο έδειξε 1η Ιανουαρίου



Ο Σεβασμιότατος ευλογεί την πίτα



Ο Δήμαρχος κ. Σιδεράκης

# Χριστούγεννα στους Ανδρονιάνους

**Σ**υνεστίαση διοργάνωσε στις 25 Δεκεμβρίου ανήμερα τα Χριστούγεννα στο χωριό και στο κέντρο του Παντελή του Μπαρούμη το Δ.Σ. του Προοδευτικού Συλλόγου Ανδρονιάνων.

Καλεσμένοι ήταν όλοι οι συγχωριανοί μας και η είσοδος ελεύθερη. Παρενέθησαν ο πρόεδρος και μέλη του Δ.Σ. του Συλλόγου μας, ο Δημαρχος Κύμης κ. Σιδεράκης, ο Πρόεδρος του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Κύμης κ. Θωμάς, ο Αντιδημαρχος κ. Μπαμπαράκος, οι Δημοτικοί Σύμβουλοι Τσικλίδης Κώστας, Χουλιαράς Δημητρίος Πρόεδρος τοπικού Συμβουλίου Βιτάλων, Νικολάς Γεώργιος, Πρόεδρος Τοπικού Συμβουλίου Ανδρονιάνων Ιωάννης, Κατοίκης Ευάγγελος και Χουλιαράς Κώνος. Κατά τη διάρκεια της συνεστίασης ο Πρόεδρος του Δ.Σ. του Προοδευτικού Συλλόγου Ανδρονιάνων έκοψε την πρωτοχρονιάτικη πίτα και απήγινε ευχές για το νέο έτος 2000, έτος που αποτελεί την έναρξη της νέας χιλιετίας. Ευχές επίσης απήγιναν ο Δημαρχος Κύμης κ. Σιδεράκης, ο Δημοτικός σύμβουλος κ. Τσικλίδης και ο Πρόεδρος του Δημοτικού Συμβουλίου Κύμης κ. Θωμάς. Οι παρευρισκόμενοι γενέθκαν τα νοστιμότατα εδέσματα που είχε ετοιμάσει η κ. Νίνα με τα παιδιά της και μετά τα μεσάνυχτα απόλαυσαν τις διπλοπνιές των λαϊκών καλλιτεχνών του χωριού μας Τάσου Μπελιά και Γιάννη Βαρδάλανον. Κατά τη διάρκεια της συνεστίασης πυροτεχνήματα που είχε διαθέσει δωρεάν ο συγχωριανός μας Σπύρος Νάνος ομόρφων των ουρανών των Ανδρονιάνων. Επίσης στα παιδιά μοιράσθηκαν διάφορα σνακ πατατάκια, γαριδάκια και λοιπά που τα πρόσφερε για το σκοπό αυτό η εταιρία TASTY FOODS ΑΒΓΕ. Παρότι, για πρώτη φορά διοργανώθηκε από το σύλλογο τέτοια εκδήλωση την ημέρα των Χριστουγέννων και διάφοροι παραπονέθηκαν ότι δεν το γνώριζαν, η βραδιά κύλησε πολύ δύμορφα, οι παρευρισκόμενοι το ευχαριστήκαν και πιστεύουμε ότι η εκδήλωση αυτή πρέπει να καθειρώθει και να πραγματοποιείται κάθε χρόνο.

## ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΛΥΚΟΣ, ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΑΝΔΡΟΝΙΑΝΩΝ



Α γα πη τέ Δημαρχε, Αγαπητέ Πρόεδρε του Δημοτικού Συμβουλίου, Αγαπητοί Σύμβουλοι του Δήμου Κύμης, Αγαπητοί Συγχω-



ριανοί σας καλωσορίζω στη σημερινή μας συνεστίαση και εύχομαι σε όλους σας και στις οικογένειές σας Χρόνια πολλά, καλές γιορτές και το νέο έτος 2000 να είναι ευτυχές, δημιουργικό με νυχές και χαρά. Σας ευχαριστώ που ανταποκριθήκατε στην πρόσκληση μας και είσαστε απόψε στη συνεστίαση αυτή, η οποία ήρθε να δώσει για το χωριό μας ένα μικρό τόνο χαράς που σίγουρα το χωριό μας το χρειάζονται, ειδικά τους χειμερινούς μήνες που όλοι μας ξέρουμε ποσού απονία και μοναξιά υπάρχει. Μετά το Άλβερτ εύκολα διαπιστώνει κάποιος ότι στα χωριά μας, τα βραδιά ειδικά, υπάρχει τόσο ησυχία που αιωνάνεται κανείς σαν να βρίσκεται σε κάποιον κόσμο ξεχωρισμένο.

Γι' αυτό θα πρέπει αυτές οι εκδηλώσεις να γίνονται τακτικότερα, έτοις ώστε να δίνουμε στα χωριά μας, αυτά τα χωριά τα οποία είναι πανέμορφα, κάποιο τόνο χαράς, κάποιο τόνο ζωής.

Θέλω να ευχαριστήσω και πάλι όλους εσάς, θέλω να πω στο Δημαρχό ότι ένα μεγάλο ευχαριστώ που συμμετέχει με το ποσό των 50.000 δρ. για την αποψινή μας συνεστίαση.

Το ποσό αυτό φυσικά δεν είναι τόσο σοβαρό, για μας μετράει πολύ πολύ το ότι ο Δημαρχός και οι Σύμβουλοι του είναι απόψε εδώ και συζητάμε μαζί διάφορα θέματα τα οποία αφορούν την περιοχή της Κύμης.

Είναι ένα πολύ μεγάλο ξεκίνημα για πολύ ωραία συνεργασία από όλων και πέρα. Υπήρχε συνεργασία αλλά από όλων και πέρα θα γίνει εντονότερη, παραπομπής, παραπομπής επίσης την εταιρία TASTY FOODS ΑΒΓΕ η οποία μας έχει δώσει εννέα κιβώτια από την προϊόντα της (πατατάκια, γαριδάκια κλπ.). Σας ευχαριστώ και πάλι όλους. Χρόνια πολλά καλές γιορτές και καλή χρονιά. Σας ευχαριστώ.

## ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΙΔΕΡΑΚΗΣ, ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΔΗΜΟΥ ΚΥΜΗΣ

Κύριε Πρόεδρε και μέλη του Δ.Σ. του Συλλόγου Ανδρονιάνων Ιωάννης, σας ευχαριστώ πολύ για την τιμή που μου έχει στέλει σαν απάντηση να δημοσιεύσετε στην εφημερίδα σας και να δείτε ότι θα βελτιώθουν πολλά πράγματα. Δεν θέλω να σας καθυστερήσω περισσότερο. Εύχομαι σε όλους καλές γιορτές. Το 2000 να είναι πολύ καλύτερο από όλα τα προηγούμενα. Μια που μπαίνουμε σε μια καινούργια χιλιετρίδα με νέες προοπτικές με νέα προγράμματα να προεπιτύχει με μεγαλύτερη αισιοδοξία. Χρόνια πολλά σε όλους και κάθε ευτυχία στις οικογένειές σας.

λουμε ας το ονομάσουμε, είχαν. Πάντως ευχαριστώ για τον τρόπο που τα έθιξε. Δεν με πείραξε. Αν με πειραξε πράγματα κάπι είναι ότι δεν είχα τη δυνατότητα να ενημερώσω. Θα θέλα λοιπόν την επιστολή που σας έχω στέλει σαν απάντηση να δημοσιεύσετε στην εφημερίδα σας και να δείτε ότι θα βελτιώθουν πολλά πράγματα. Δεν θέλω να σας καθυστερήσω περισσότερο. Εύχομαι σε όλους καλές γιορτές. Το 2000 να είναι πολύ καλύτερο από όλα τα προηγούμενα. Μια που μπαίνουμε σε μια καινούργια χιλιετρίδα με νέες προοπτικές με νέα προγράμματα να προεπιτύχει με μεγαλύτερη αισιοδοξία. Χρόνια πολλά σε όλους και κάθε ευτυχία στις οικογένειές σας.

## ΚΩΝ/ΝΟΣ ΤΣΙΚΛΙΔΗΣ, ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΔΗΜΟΥ ΚΥΜΗΣ

Κύριε Πρόεδρε θέλω να συγχαρώ αυτή την πρωτοβουλία σας. Εμείς έχουμε μια μακρόχρονη συνεργασία, (ως υπεύθυνος του χορευτικού συγκροτήματος του Δήμου Κύμης που συμμετέχει στους καλοκαιρινούς χορούς του Συλλόγου μας), ξέρω ότι είσαστε ένας από τους πιο δραστηριούς συλλόγους του Δήμου Κύμης, και με την έννοια της καινούργιας χορού αυτός ο τόσο δραστήριος και με τόσο αγάπη για το χωριό του σύλλογος, να συνεργασθεί περισσότερο στενά με το Δήμο, ώστε τα αποτελέσματα για το χωριό να είναι πιο αποδοτικά και πιο καλά. Αυτό που θέλουμε δηλαδή όλοι μας. Καλή χρονιά.

Θα ήθελα κι εγώ από τη μεριά μου και εκ μέρους του Δημοτικού Συμβουλίου να σας πω χρόνια πολλά, καλή Πρωτοχρονιά και ο καινούργιος χρόνος να μας βρει όλους με υγεία προσωπική και οικογενειακή. Τελεώντας για μια σας καθυστερήση όλο, γιατί ο Δημαρχός και οι υπόλοιποι ανέπτυξαν τα θέματα, θα ήθελα να ευχηθώ στην καινούργια χρονιά αυτός ο τόσο δραστήριος και με τόσο αγάπη για το χωριό του σύλλογος, να συνεργασθεί περισσότερο στενά με το Δήμο, ώστε τα αποτελέσματα για το χωριό να είναι πιο αποδοτικά και πιο καλά. Αυτό που θέλουμε δηλαδή όλοι μας. Καλή χρονιά.

## Η πλατεία του χωριού μας στολισμένη





# Ένα χρόνο με τον Καποδίστρια

**Π**έρασε ένας χρόνος που στη ζωή μας μπήκε ο νόμος 2539/97 για την συγχρόνηση της πρωτοβάθμιας τοπικής αυτοδιοίκησης, ο περιβόλιος Καποδίστριας. Ένας νόμος με τον οποίο καταργήθηκαν οι μικρές ποινώσεις και συνενόηθηκαν με άλλες γειτονιές, με σκοπό την συγχρόνηση ισχυρών οργανισμών, ικανον να μπορέσουν να παρέχουν μεγαλύτερο φάσμα υπηρεσιών και να διασφαλίσουν την εσότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών μεταξύ των κατοίκων τους.

Με τον νέο νόμο άλλαξε σιγά σιγά το τοπίο της Πρωτοβάθμιας Τοπικής Αυτοδιοίκησης. Πολλά παράπονα ακούγονται απ' όλες τις πλευρές για την εφαρμογή του νόμου αυτού. Παράπονα που στέκονταν στο γράμμα του νόμου και δεν αργούσαν τη φιλοσοφία του, φιλοσοφία που στοχεύει στη συγχρόνηση δήμων στα πρότυπα των ανοικτών πόλεων, στην αναβάθμιση της πολιτικής, διοικητικής, ι-

στορικής και πολιτιστικής ταυτότητας των χωριών που αποτελούν το δήμο - ανοικτή πόλη, στην ενιαία, συμμετοχική και αποτελεσματική δημοτική διοίκηση, ικανή να παρέχει σύγχρονες υπηρεσίες στους κατοίκους της με διαφάνεια, νομιμότητα και ημιτη.

Βασικός μοχλός για την ορθολογικότερη ανάπτυξη των Δήμων είναι ο κοινός στόχος όλων ανεξαρτέως των δημοτικών και τοπικών συμβουλίων. Στόχος που πρέπει να πηγάξει από το ποινό συμφέρον όλων των δημοτών και όχι κατ' ανάγκη των κατοίκων του διαιρείσματος από το οποίο κατάγονται και επλέγησαν. Η επιτυχία της εφαρμογής του νόμου εξαρτάται, πέραν των άλλων παραγόντων, και από τα άτομα που εκλέγονται και στελεχώνουν τους νέους Δήμους.

Οι σκοπιμότητες και οι τοπικοτικοί παράγοντες θα πρέπει να παραμερισθούν και με ανοικτό μναλό θα

πρέπει να εργασθούν όλοι αρμονικά για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό της περιοχής τους. Στην πλειστηρία της προσπάθειας αυτής, στο δημοσίευμά μας αυτό, θα αναφερθούμε στην αρμοδιότητες των τοπικών συμβουλίων που τους παρέχει ο νόμος, και στην αρμονική και καθοριστική για το μελλοντικό νέων δήμων συνέπαρχης τους με τα δημοτικά συμβουλία. Τα τοπικά συμβούλια πρέπει να προγραμματίζονται και να φερούν τα έργα που είναι αναγκαία να γίνονται στην περιοχή τους και να παρακολουθούν την εκτέλεση αυτών, να υποβάλλουν διετίς της παρατηρήσεις τους για την εξέλιξη τους στα αρμόδια δραγματικά του Δήμου. Ο προγραμματισμός και η εφάρμογη των έργων που προτείνονται από τα τοπικά συμβούλια αποτελούν δέσμευση για το Δημοτικό Συμβούλιο και πρέπει να ενταχθούν στο πρόγραμμα του Δήμου όσα έργα αναλογούν στο δημοτικό διαμέρισμα.

Η διαδικασία του προγραμματισμού και της εφαρμογής των έργων από τα τοπικά συμβούλια θα πρέπει να είναι ανοικτή και προστιχή σε κάθε πολίτη, θα πρέπει δε να εκπροσεύεται μέσα από τις συνελεύσεις των κατοίκων. Συνελεύσεις οι οποίες εννούνται ως πολιτικές από το νόμο, κατά τον πρώτο χρόνο απ' ότι γνωρίζουμε τους τοπικούς των κατοίκων.

Θεωρούμε πολύ σημαντικό το δημοτικό συμβούλιο να έχει άμεση και συστητή ενημέρωση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει κάθε δημοτικό διαμέρισμα, αν μάλιστα στης εισηγήσεις των τοπικών συμβουλίων υπάρχει καταγεγραμμένος και ο τρόπος επίλυσης των θεμάτων. Πάντα μέσα στα άριστα της νομιμότητας και του προϋπολογισμού του Δήμου. Θα είχαμε την ιδανικότερη μορφή συνεργασίας μεταξύ δημοτικών και τοπικών συμβουλίων, την καλύτερη δυνατή επίλυση των προβλημάτων και σωστότερο προγραμματισμό των προτεινόμενων έργων.

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΝΟΜΟΣ ΕΥΒΟΙΑΣ ΔΗΜΟΣ ΚΥΜΗΣ  
Ταχ. Δ/νση: Ιπ. Βάχλα 14  
ΤΚ: 340 03, Κύμη Τηλ: 0222-24000  
Φαξ: 0222-22022  
Κύμη 20 Δεκεμβρίου 1999  
Αρ. Πρωτ: 8217**

Προς: Προεδρικό Σύλλογο Ανδρονιάνων

Θέμα: Ένας χρόνος μετά την εφαρμογή του «Νόμου Καποδίστρια»  
Σχέτ: Η από 17-12-99 επιστολή σας

Σε απάντηση της από 17-12-99 επιστολής σας, κατ' αρχήν εύχομαι σ' εσάς προσωπικά και σε όλα τα μέλη του Συλλόγου σας καλά Χριστούγεννα & χαρούμενο το έτος 2000.

Κατά τη γνώμη μου ο «Νόμος Καποδίστρια» μπορεί να συμβάλλει στην ανάπτυξη του τόπου. Χρειάζονται, όμως, κάποια κρήματα εκ μέρους της πολιτείας, όχι για την υποδομή, η οποία, όπως φαίνεται, έχει μπει σε κάποιο δρόμο, αλλά για την εξυπηρέτηση των πολιτών. Συγκεκριμένα, είναι ανάγκη να διατεθούν κάποια κρατικά κονδύλια για τη δημοτική συγκοινωνία και για τη δημοτική αστυνομία, η οποία κατά τη γνώμη μου θα επιλύσει προβλήματα σχέσεων των πολιτών μεταξύ τους και θα συμβάλλει στην αρμονικότερη συμβίωσή τους.

Το σημαντικότερο όλων, όμως, είναι ότι η πολιτεία θα πρέπει να διευκρινίσει τι επιδώκει· Εφαρμογή του «Νόμου Καποδίστρια» με ενιαίο Δήμο ή με καντόνια; Εάν επιδώκει ενιαίο Δήμο, πρέπει να ξεχωρίσουν οι τοπικοτικές τάσεις και το ενιαίο Δημοτικό Συμβούλιο να αποφασίζει ισότιμα και ισάξια για όλα τα Δημοτικά Διαμερίσματα. Εάν επιδώκει καντόνια, θα αποτύχει, όπως απέτυχαν όλα τα προγούμενα σχήματα, ήτοι Σύνδεσμος Ανάπτυξης. Από το Σύνδεσμο από Δήμο ανέλαβε τη σχετική υποχρέωση στην Αθήνα όπου μας είχε καλέσει η Πανευρωπαϊκή Ομοσπονδία.

Ο Δήμαρχος Κύμης Γεώργιος Σιδεράκης

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΝΟΜΟΣ ΕΥΒΟΙΑΣ ΔΗΜΟΣ ΚΥΜΗΣ  
Ταχ. Δ/νση: Ιπ. Βάχλα 14  
ΤΚ: 340 03, Κύμη Τηλ: 0222-24000  
Φαξ: 0222-22022  
Κύμη 22 Δεκεμβρίου 1999  
Αρ. Πρωτ: 8217**

Προς: κ. Δ. Λύκο  
Πρόεδρος Εφημερίδας  
«Φωνή των Ανδρονιάνων»  
ΘΕΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΝ  
ΤΟ Δ.Δ. ΑΝΔΡΟΝΙΑΝΩΝ  
& ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΔΗΜΟ ΚΥΜΗΣ

Κύριε Πρόεδρε,  
Θέλω να πιστεύω ότι η εφημερίδα σας δεν αποβλέπει στο να ασκήσει στείρα αντιπολίτευση, αλλά, στα πλαίσια της δημοσιογραφικής δεοντο-

λογίας, θέλει να ενημερώνει τους αναγνώστες της και συμπολίτες μας για τα δρώμενα του Δήμου.

Από αυτή την άποψη αισθάνομαι την υποχρέωση να ενημερώσω τους συμπολίτες μας σχετικά με όλα τα θέματα που αναφέρονται στο υπ' αρ. 17 φύλο της εφημερίδας σας.

Πρώτον, το υπό κατασκευή γήπεδο στην περιοχή Κοπανά σε οικόπεδο που προήλθε από δωρεά προς την Τέως Κοινότητα Ανδρονιάνων, αποτελεί παλαιό αίτημα των νέων του Δ.Δ. και αυτό προσπαθήσαμε να ίκανοποιήσουμε. Η διαμόρφωση του γηπέδου δεν επηρέαζε τη σταθερότητα του εδάφους, διοτι δεν θίξαμε καθόλου τα πρανή της περιοχής. Επίσης, χωροταξικά και περιβαλλοντικά δεν επηρέαζε καριματίκη.

Σίγουρα, εάν ένα χωριό πρέπει να χαρακτηρίσει ως παραδοσιακό, αυτό είναι το Δ.Δ. Ανδρονιάνων, αυτό ομάδεις δεν απαγορεύει τη δημιουργία γηπέδων και τη διαπλάτυνση των περιφερειακών δρόμων.

Δεύτερον, το μέγα θέμα που απασχόλησε όχι μόνο το δικό σας Δ.Δ. αλλά ολόκληρο το Δήμο Κύμης είναι το νέρο. Πράγματι, είχαμε πρόβλημα με το νέρο, το οποίο δεν είναι βέβαια καινούριο, αλλά ο δημαρχός δεν μπόρεσε να είναι συνεπής με τις υποσχέσεις που είχε δώσει προεκλογή. Ελπίζουμε ότι φέτος, με τα μέτρα που έχουν ληφθεί, δεν θα έχουμε πρόβλημα λειψυδρίας. Αυτό το δήλωσα και δημοσία στο Ξενοδοχείο «Πρέζεντεν» στην Αθήνα όπου μας είχε καλέσει η Πανευρωπαϊκή Ομοσπονδία.

Τρίτον, θα αναφερθώ στο «ΤΕΡΑΣ», δηλαδή την επικεφαλίδα που επέλεξε κάποιος που υπογράφει με τα αρχικά Κ.Κ., για να μας περιγράψει την κατάσταση του «ΤΕΡΑΤΟΣ». Καὶ για να έχουν οι αναγνώστες σας μια γενικότερη εικόνα της κατάστασης, σας πληροφορούμε ότι, μόλις αναλάβουμε τα τροχόφορα από το Σύνδεσμο, δαπανήσαμε το ποσόν των 3.923.222 δρ., για να μπορέσουμε να είναι τα κινήσουμε. Το «ΤΕΡΑΣ» αυτή την εποχή επισκευάζεται και την άνοιξη θα κυκλοφορήσει σε πολύ καλή κατάσταση.

Η πολιτεία, δυστυχώς, υλοποίησε και τις άλλες υποσχέσεις της ή μάλλον είδε και αυτή τους Δήμους πολιτικά. Εται, σε όσους Δήμους εκλέχτηκαν Δημάρχοι της συμπολιτείας, μοίρασε οχήματα, απορριμματοφόρα και βυτία. Αντίθετα, σ' εμάς έδωσε μόνο ένα λεωφορείο, χωρίς να μας δώσει την άδεια για δημοτική αστική συγκοινωνία και, αν δεν υπήρχε μόνο η παλαιά υποδομή μας, δεν θα μπορούσαμε ούτε στις πιο βασικές υποχρεώσεις μας.

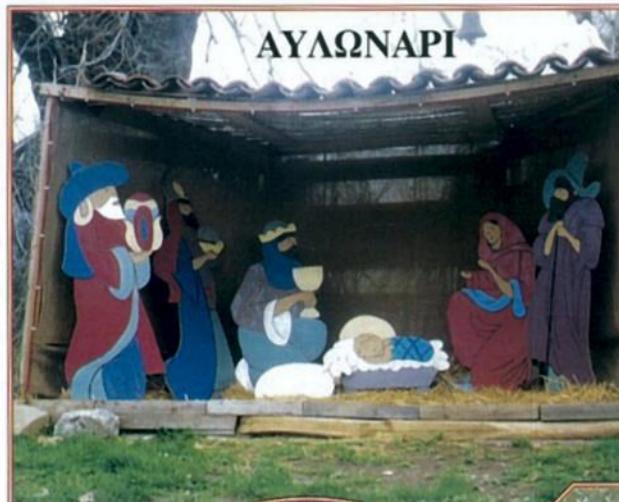
Με αυτά νομίζω ότι κάλυψα τις απορίες και τις ανησυχίες των αναγνωστών σας.

Ο Δήμαρχος Κύμης Γεώργιος Σιδεράκης

δύνοντας να καταποντισθή, οι δε επιβάτες διέτρεχαν κίνδυνο να αποθάνουν από τη δύση, ο Οσίος Νικόλαος με προσευχή που κατέπιε τον σάλον της θάλασσας και μετέβαλε τα αλμυρά νερά της σε γλυκά, που ήπιαν όλοι και έδιψάσαν.

Το θαύμα αυτό έκανε τους Αγαρηνούς να

# Ο στολισμός των Δήμων



**Ο** στολισμός των πόλεων και των χωριών που συνηθίζεται τις ημέρες των Χριστουγέννων με λογιών - λογιών φωτάκια, φάτνες και άλλου είδους διακοσμητικά και καλαίσθητα στολιδιά, δίνουν ένα άλλο τόνο στην καθημερινότητα των ανθρώπων και δημιουργούν μια ξεχωριστή και μοναδική εορταστική ατμόσφαιρα. Στολισμός δεν γίνεται μόνο στις μεγαλουπόλεις αλλά και στο τελευταίο χωριό της πατρίδας μας, ανεξάρτητα από τα πενιχρά οικονομικά μέσα που διαθέτουν.

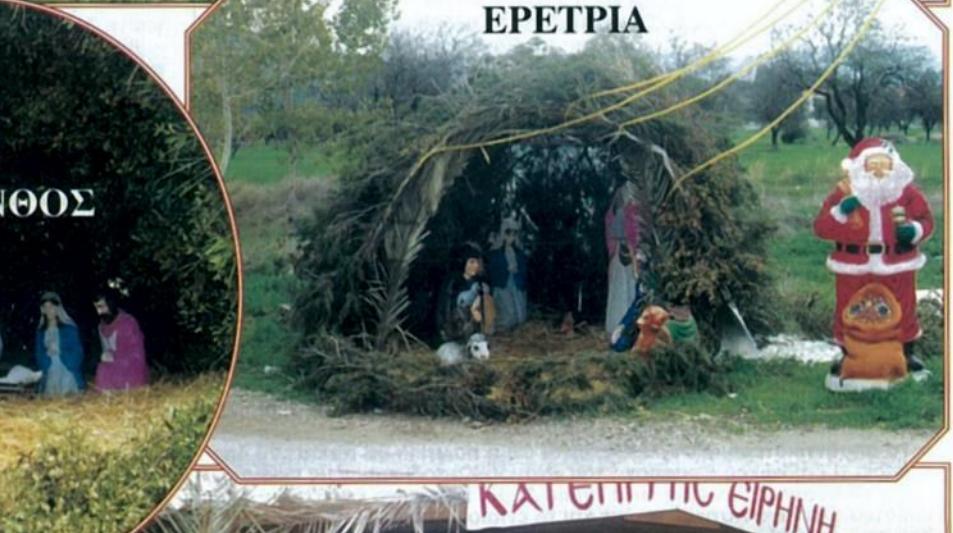
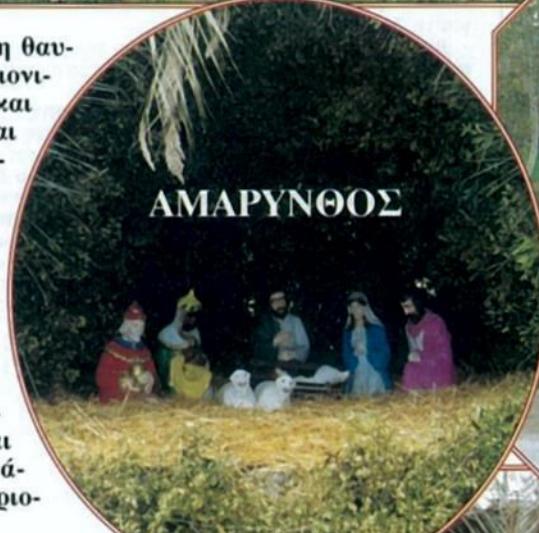
«Η ΦΩΝΗ ΤΩΝ ΑΝΔΡΟΝΙΑΝΩΝ» σας παρουσιάζει τις φάτνες που τις Άγιες ημέρες των Χριστουγέννων οι Δήμοι της περιοχής μας, τοποθέτησαν στις πλατείες τους για να μας θυμίσουν με τον τρόπο αυτό τη γέννηση του Θεανθρώπου. Στολισμός λιτός αλλά με μεράκι και πολύ αγάπη. Θέλουμε με αυτό τον τρόπο να σας μεταφέρουμε το μήνυμα που στέλνουν οι Δήμοι της περιοχής μας, σε μας που ζούμε στις μεγαλουπόλεις, τις μέρες τις γιορτινές να τις περνάμε στα χωριά μας, μαζί με τους δικούς μας ανθρώπους, τους συγχωριανούς μας, τους φίλους μας.

Τίποτα δεν θα μας λείψει. Ενα μικρό διάλευμα στα μέσα του χειμώνα από τη δύσκολη ζωή των μεγαλουπόλεων,

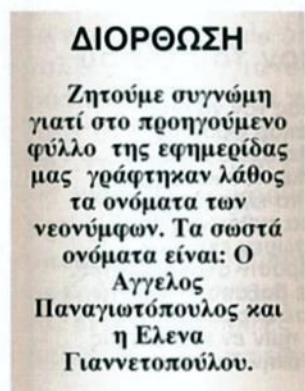
κοντά στη φύση θαυμάζοντας τα χιονισμένα βουνά και τις άμορφες και λιτές εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται εκεί. Με τον τρόπο αυτό βοηθάμε τον τόπο μας, τους ανθρώπους που ζουν εκεί και την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των περιοχών μας.

Τα «φεγεγίδινα», που κάθε χρόνο ονειρεύομαστε, ας τα μεταφέρουμε στα χωριά μας και σίγουρα θα μας αρέσουν περισσότερο.

Με την έναρξη της νέας χιλιετίας ας καθιερώσουμε τις γιορτές να τις περνάμε στα χωριά μας, δίνοντας ένα ξεχωριστό τόνο χαράς στους εαυτούς μας και σε αυτούς που ζουν εκεί και ανανεωμένοι να ξεχινάμε τη νέα χρονιά με ωραίες παραστάσεις και καινούργια δυνιά.



Το ημερολόγιο του έτους 2000 του Συλλόγου μας μπορείτε να το προμηθευτείτε από τα μέλη του Δ.Σ.



## Χορός Συλλόγου

**ΕΘΝΙΚΗ ΟΔΟΣ**

*Kai erizis to bioudi ras*

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ΚΩΣΤΑΣ ΜΠΕΚΑΣ

ΤΗΛ.: 8001.390, 0944 887080  
FAX: 8001.388 - RESERVE: 6205.934  
14ο ΧΑΜ. ΕΘΝ. ΟΔΟΥ ΑΘΗΝΩΝ - ΛΑΜΙΑΣ

**ΚΗΦΙΣΙΑ**

Ο χορός του Συλλόγου μας στην Αθήνα θα πραγματοποιηθεί την Παρασκευή στις 25 Φλεβάρη 2000 στο Κοσμικό Κέντρο «ΕΘΝΙΚΗ ΟΔΟΣ» όπου θα μας δοθεί η ευκαιρία να απολαύσουμε μια ακόμα φορά τους ανεπανάληπτους Γιώργο Κόρο και Κατερίνα Κόρον. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΜΑΣΤΕ ΟΛΟΙ ΕΚΕΙ!